

Account Opening Date

開戶日期：

Customer ID

客戶帳號：

TAIWAN BUSINESS BANK, LTD.
(INCORPORATED IN TAIWAN WITH LIMITED LIABILITY)
臺灣中小企業銀行股份有限公司
(於臺灣註冊成立之有限責任公司)

ACCOUNT OPENING FORM (Corporate Account)
開戶申請表(公司帳戶)

GENERAL BANKING SERVICE 一般銀行服務

Account Name 帳戶名稱		Country of Incorporation 公司註冊國家	
English Name 英文名稱			
Chinese Name 中文名稱		Date of Incorporation 註冊日期 ____/____/____ dd 日 mm 月 yyyy 年	
Name of Officer in Charge 負責人名稱			
English Name 英文名稱	Nationality 國籍	ID Number 身份證號碼	
Chinese Name 中文名稱	Date of Establishment 設立日期 ____/____/____ dd 日 mm 月 yyyy 年	Passport Number 護照號碼	
Telephone No. 電話號碼		Fax No. 傳真號碼	
Referred By 介紹人		Contact Person 公司聯絡人	
Supervisor 主管	Checker 覆核	Handled By 經辦	
Date 日期	Date 日期	Date 日期	
Remarks 備註			

PART I 第 1 部份**Bank Account(s)銀行帳戶**

Account(s) to be opened is/are as follows:-請開立下列帳戶：-

☐ HKD Current Account 港幣支票帳戶☐ USD Current Account 美金支票帳戶☐ Multi-Currency Savings Account 多幣別儲蓄帳戶Currency : ☐ HKD ☐ USD ☐ RMB ☐ JPY ☐ AUD ☐ Others: Please specify幣別：☐ 港元 ☐ 美元 ☐ 人民幣 ☐ 日圓 ☐ 澳元 ☐ 其他：請註明**PART II 第 2 部份****Business Identification Documentation and Information 商業證明文件及資料**

Type of Company 公司類型

☐ Limited Company
有限公司☐ Others, please specify
其他，請註明☐ Sole Proprietorship
獨資經營公司☐ Partnership
合夥

Registration Number 註冊號碼

☐ Business Registration Certificate
商業登記證 No.號碼: _____☐ Certificate of Incorporation
公司註冊證書 No.號碼: _____☐ Other Certificate, please specify
其他登記證明，請註明 No.號碼: _____
_____Country of Incorporation
公司註冊國家

Registered Office 公司註冊地址

☐ Hong Kong 香港

Registered Office Address 註冊地址：

☐ Others (please specify) 其他(請註明)：

Registered Office Address 註冊地址：

Country of Business Operation 實際營運國家	Principal Place of Business 實際營業地址 <input type="checkbox"/> Hong Kong 香港 <input type="checkbox"/> Same as the Registered Office Address 同註冊地址 <input type="checkbox"/> Principal Business Address 實際營業地址： <input type="checkbox"/> Taiwan 台灣 <input type="checkbox"/> Same as the Registered Office Address 同註冊地址 <input type="checkbox"/> Principal Business Address 實際營業地址： <input type="checkbox"/> China 中國 <input type="checkbox"/> Same as the Registered Office Address 同註冊地址 <input type="checkbox"/> Principal Business Address 實際營業地址： <input type="checkbox"/> Others (please specify) 其他(請註明)：_____ <input type="checkbox"/> Same as the Registered Office Address 同註冊地址 <input type="checkbox"/> Principal Business Address 實際營業地址： <input type="checkbox"/> Principal Business is operated by associated company 實際營業由關聯公司協助辦理 Name of associated company 關聯公司名稱：_____ <input type="checkbox"/> Registered office Address of associated company 關聯公司註冊地址： _____ <input type="checkbox"/> Principal Business Address of associated company 關聯公司實際營業地址： _____
通訊地址 Correspondence Address	Correspondence Address (if different from registered office address). Unless otherwise specified, account statement and other notice(s) will be sent to Correspondence Address. 通訊地址(如與註冊地址不同)。除非另有註明，帳戶結單及其他通知將會寄至通訊地址。 <input type="checkbox"/> Same as Principal Business Address 同上實際營運地址 <input type="checkbox"/> Send to this Correspondence Address 寄至本通訊地址： _____
Share Capital 資本額	Share Capital 資本額: _____

Listed Company 上市公司	
<input type="checkbox"/> Applicant is not a listed or a pro-listed company. 申請人並非上市公司(或非為準上市公司)。 <input type="checkbox"/> Applicant is a non-wholly owned subsidiary of a listed company. Please specify the percentage of the share(s) held by the listed company. 申請人為上市公司之非全資直屬子公司，請註明上市公司持有之股份百分比。 _____%	
<input type="checkbox"/> Applicant is a listed company or a wholly owned subsidiary of a listed company. 申請人現為上市公司或為上市公司之全資直屬子公司。	
Country of Listing 上市國家 <input type="checkbox"/> HK 香港 <input type="checkbox"/> US 美國 <input type="checkbox"/> Others, please specify 其他，請註明 <input type="checkbox"/> TW 台灣 <input type="checkbox"/> UK 英國 _____	Stock code 上市號碼 _____

PART III 第 3 部份		
Nature of Business/Industry 業務/行業性質：		
If the Applicant is a non- Hong Kong incorporated company or is purely incorporated in Hong Kong but does not carry on any business, please select the reason(s) for using such company (can select more than one): 若申請人為境外公司或僅在香港註冊登記而無實際經營，請勾選使用此類公司之原因(可複選):		
<input type="checkbox"/> to invest in foreign investment companies in China through non- Hong Kong incorporated company or Hong Kong incorporated company (please attach a copy of the certificate of granting approval of such investment) 以境外公司或香港註冊公司投資大陸外資企業(請檢附投資核准函影印本) <input type="checkbox"/> to facilitate international trading, purchasing and accepting orders 方便國際貿易採購及接單 <input type="checkbox"/> to facilitate accepting payment in international currency such as US dollar 方便收取美元等國際貨幣貨款 <input type="checkbox"/> to facilitate tax planning 稅務規劃 <input type="checkbox"/> to obtain tax benefits 稅務優惠 <input type="checkbox"/> others (please specify) 其他(請說明)		
Place of Business/Management (where a company within the Applicant's group or the Applicant's associated company is in charge of the Applicant's business operations, please state the name of that company, its business relationship with the Applicant, and provide a copy of its incorporation documents and the organization chart illustrating the relationship between the Applicant and that company) 公司經營管理業務所在地(如由申請人集團內其中一家公司或由關聯公司負責經營管理申請人業務，請列出該公司名稱，該公司與申請人彼此之運作關係及提供該公司註冊登記證明文件副本及申請人與該公司架構圖);		
Nature of Business/Industry 業務性質	Category of Product(s) or Service(s) 商品或服務類別	Country Where Major Business is Operated 主要業務營運國家
Country Where Head Office is Located 總公司所在地	Nature of Business/Industry of the Country Where Head Office is Located 總公司所在地的業務/行業性質	Name of Head Office (if any) 總公司名稱(如有)
Office Telephone No 辦事處電話號碼		Office Fax No 辦事處傳真號碼
Office Email Address		

辦事處電郵地址
Telephone No of Officer in Charge 負責人電話號碼

PART IV 第 4 部份
Matters related to Account Opening 開戶相關事項
Manner in which the Funds is Deposited at Account Opening 開戶資金存入方式
<input type="checkbox"/> Cash 現金 <input type="checkbox"/> Transfer 轉賬 <input type="checkbox"/> Remittance 匯款 <input type="checkbox"/> Cheque 票據
Origin of Funds (country) 開戶存款的資金來源(國家)
Amount of Fund Deposited at Account Opening 開戶存入金額
<input type="checkbox"/> Less than HK\$2 million 未達 200 萬港幣 <input type="checkbox"/> Between HK\$2 million and HK\$50 million 200-5000 萬港幣 <input type="checkbox"/> More than HK\$50 million 5000 萬港幣以上
Types of Services Requested 所需申請產品/業務
<input type="checkbox"/> Banking 存提業務 <input type="checkbox"/> Commercial Lending 授信業務 <input type="checkbox"/> Wealth Management 財富管理業務 <input type="checkbox"/> Bills Payment 票券業務 <input type="checkbox"/> Internet Banking 網銀交易 (可複選)
The Applicant's business involves handling a large amount of cash 申請人經營業務涉及處理大量之現金
<input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否
The Applicant was rejected by other banks in respect of Account Opening 申請人曾在香港其它銀行開戶遭拒絕
<input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否
In the past 5 years, the Applicant has undergone a material change in its business operations (such as change of shareholder, name, parent company, place of business, scope of business, types of goods/ services offered) 在過去5年業務模式上作出重大轉變 (如更改股東, 企業名稱, 母公司, 業務所在地, 行業性質, 產品/服務)
<input type="checkbox"/> Yes (Please specify) 是 (請說明) <input type="checkbox"/> No 否
<hr/>
Has the Applicant managed funds of third parties 有沒有管理第三方的資金
<input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否
To the best of the Applicant's knowledge, the Applicant intends to or has operated in the following sanctioned countries (the list of which is provided by the Anti-Money Laundering Department, as amended from time to time): 根據申請人的認知, 公司或集團是否現有或計劃在以下受制裁國家經營業務 (受制裁國家由AML部門提供版本, 不定期修改的名單), 如附件:
<input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否
Whether the Applicant has been incorporated for less than a year as at the date of this Application 申請人是否為最近一年新成立之公司
<input type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Yes 是
If so, please provide copies of the purchase agreements with the major suppliers, sales agreements with the major customers, and financial statements since the date of incorporation (if any). 若申請人是最近一年新成立之公司, 請提供成立至今跟主要供應商的購買合同、跟主要顧客的銷售合同及財務報表的副本(如有)。
Is the ownership structure of your company formed by multi-layered corporate entities?

申請人的所有權結構是否為多層次的法人公司所組成?

☐ No 否

☐ Yes, please explain the reason, purpose of establishing the complex structure, as well as the relationship between the Applicant and its affiliates.

是，請說明複雜結構的設立原因、目的，與關聯組織之間的關係。

Part V 第 5 部份

Particulars of Relevant Person 相關人士的詳情

Have any of the senior management (e.g. director and beneficial owner of the Applicant) or authorized signatories been a Politically Exposed Person or had close relations with a Politically Exposed Person?

申請人之高階管理層（例如：董事、實益擁有人）及被授權簽字人員是否曾擔任重要政治人物或與重要政治人物往來關係密切之人？

☐ Yes 是

Name 姓名：_____

Country and District 國家及地區：_____

Name of Working Organization / Department 工作機構名稱/部門：_____

Job Title 職位：_____

Working Years 工作年期：_____

Date of Resignation (if any) 離職日期（如有）：_____

☐ No 否

For particulars of partners, directors, shareholder, beneficial owner, the Authorized Person(s), please refer to Associated Company Information Sheet and Data Declaration of Beneficial Owner/Key Controller.

關於合夥人、董事、股東、實益擁有人及授權人員的詳情，請參閱「關聯公司資料表」及「實益擁有人/高階管理人聲明書」。

PART VI 第 6 部份

Business Background 企業背景

Account Purpose

開戶目的

Please select the main purpose of opening the Account.

請說明於本行開立帳戶之主要原因及目的。

- ☐ to trade goods, accept or make payment in Hong Kong or Shenzhen or other regions nearby
在香港或深圳等鄰近地區有進銷貨往來，收付貨款或支付費用之需求
- ☐ to facilitate international payment in relation to trading, purchasing and accepting orders
方便國際貿易採購及接單之款項匯出入
- ☐ to keep the profits/ wealth accumulated outside Hong Kong in the Account
香港境外所得或境外累積的盈餘/財富，存放於香港帳戶
- ☐ to avoid political or exchange risks, or to facilitate business development
為避免兩岸的政治、外匯等風險，或為企業營運發展所需。
- ☐ Others (please specify)
其他(請說明)

The Applicant's Business

申請人的經營業務

Please describe the business operations of the Applicant, including but not limited to the goods or services offered, the sales processes, the fund flows after receiving payment from customers or paying suppliers, and how the profit is derived and accumulated.

請說明申請人之經營運作模式、產品、進銷貨流程、收取及支付貨款之資金流向，以及盈餘如何產生和累積。

Annual Business Turnover 年度營業額	<input type="checkbox"/> USD 美元 Amount 金額: _____ <input type="checkbox"/> HKD 港幣 Amount 金額: _____		Years of Experience in Business 行業經驗
Country of Major Suppliers 主要供應商所在國家	Please refer to Business Description and Client Information Sheet. 請參閱「營業概況及進銷貨客戶資料表」。		
Number of Employees 僱員人數	HK 香港 _____ Taiwan 台灣 _____ China 中國 _____ Other areas 其他地區 _____ If the Applicant has no other employee other than the Officer in Charge, please state who is responsible for handling the business operations and the finances of the Applicant. 若申請人除了負責人外，名下無任何僱員，請說明申請人之業務運作及財務調度由誰負責處理。		
Associated Account(s) Maintained with the Bank 於本行開立的關聯公司戶 <input type="checkbox"/>	Name of Associated Account 關聯公司帳戶名稱		ID No. 帳戶號碼
Source of Funds 資金來源	Types of Source of Funds 資金來源類型	(tick more than one box, if appropriate) (如有需要，可勾選多於一項) <input type="checkbox"/> Business Owner 公司所有者 <input type="checkbox"/> Sales Proceeds 銷售款 <input type="checkbox"/> Return of Investment 投資回報 <input type="checkbox"/> Others (please specify) 其他 (請註明) _____	
	Means of Source of Funds 資金來源方式	(tick more than one box, if appropriate) (如有需要，可勾選多於一項) <input type="checkbox"/> Cash 現金 <input type="checkbox"/> Transfer 轉賬 <input type="checkbox"/> Remittance 匯款 <input type="checkbox"/> Cheque 票據 <input type="checkbox"/> Others (please specify) 其他 (請註明) _____	
	Origins of Source of Funds 資金來源地	(tick more than one box, if appropriate) (如有需要，可勾選多於一項) <input type="checkbox"/> HK 香港 <input type="checkbox"/> China 中國 <input type="checkbox"/> US 美國 <input type="checkbox"/> Taiwan 台灣 <input type="checkbox"/> Others (please specify) 其他 (請註明) _____	

Anticipated Monthly Volume and Type of Activity 預期戶口收支月交易量	Deposits (including inward remittance) 存款(包含匯入匯款)	No. of counts: 交易量(宗) : <input type="checkbox"/> ≤20 <input type="checkbox"/> 21 – 50 <input type="checkbox"/> 51 – 100 <input type="checkbox"/> 101 – 200 <input type="checkbox"/> >200 Anticipated Total Amount (in USD) 預期涉及總金額 (折合美金) <hr/> Anticipated Nature of Deposits 預期存款性質 <hr/> Anticipated Origin of Remittance (Please indicate more than one Origin, if appropriate) 預期主要匯入地 (如有需要，可標示多於一個匯入地) <hr/>
	Withdrawals (including outward remittance) 支取 (包含匯出匯款)	No. of counts: 交易量(宗) : <input type="checkbox"/> ≤20 <input type="checkbox"/> 21 – 50 <input type="checkbox"/> 51 – 100 <input type="checkbox"/> 101–200 <input type="checkbox"/> > 200 Anticipated Total Amount (in USD) 預期涉及總金額(折合美金) <hr/> Anticipated Nature of Withdrawals 預期支取性質 <hr/> Anticipated Destination of Remittance (Please indicate more than one Destination, if appropriate) 預期主要匯出地 (如有需要，可標示多於一個匯出地) <hr/>

關聯公司資料表 (商業客戶)

Associated Company Information Sheet (Corporate Client)

序號 Serial no.	名稱(英文) Name (English)	名稱(中文) Name (Chinese)	註冊國籍 Place of Incorporation	實際營業地(國 別及城市) Principal Place of Business (Country and City)	負責人姓名 英文/中文 Name of Officer in Charge (English/Chinese)	負責人 國籍 Nationality of Officer in Charge	關係/ 經營業務 說明 Relationship / Description of Business	連絡電話 Contact no.	是否與本分行往來 any relationship with the Bank?
1									是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/>
2									是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/>
3									是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/>
4									是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/>
5									是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/>
6									是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/>
7									是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/>
8									是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/>
9									是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/>
10									是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/>

說明: 關聯公司指 1. 香港法律第 622 章《公司條例》所定義的有聯繫公司或 2. 負責客戶之實際營運、財務或業務及為同一主體所控制的公司

Note: Associated Company means 1. Associated Company as defined in the Companies Ordinance (Cap. 622), Laws of Hong Kong or 2. a company controlled by the same holding company of the customer and is responsible for the operation, finance or business of the customer.

營業概況及進銷貨客戶資料表
(如無法提供資料，請另提供營運說明書)

Business Description and Client Information Sheet
(If information cannot be provided, please separately provide an operation report)

一、法定股本(如適用) Authorized Capital (if applicable) _____ 已繳資本額 Paid Up Capital _____

二、營收概況 Details of Operating Revenue

年 year 營收合計 Total Operating Revenue	幣別 currency: 金額 amount:	年 year 1 月至 月 營收合計金額 Total Operating Revenue from January to _____			
產品項目 Products					
主要 產品營收結構 Major Products contributing to Operating Revenue	產品名稱 Product Name		佔營收比重 % of operating revenue		
	產品名稱 Product Name		佔營收比重 % of operating revenue		
	產品名稱 Product Name		佔營收比重 % of operating revenue		
原料進口國家/地區 Countries/regions from which raw materials are imported					
產品銷售國家/地區 Countries/regions in which products are sold					

三、主要進貨廠商資料 Details of Major Suppliers

廠商名稱 Name of Suppliers	進貨項目 Items supplied	原料生產(出口)國家/地區 Place of origin of raw materials (country/region)	營業聯絡地(國家/區) Place of Business (Country/region)	電話 Telephone no.

四、主要銷貨客戶資料 Details of Major Customers

客戶名稱 Name of Customers	銷貨項目 Sales items	產品銷售(進口)國家/地區 Place to which products are sold (country/region)	營業聯絡地(國家/區) Place of Business (Country/region)	電話 Telephone no.

實益擁有人/高階管理人聲明書

(Data Declaration of Beneficial Owner/Key Controller)

致 臺灣中小企業銀行香港分行(To TAIWAN BUSINESS BANK, Ltd. HONG KONG BRANCH)

本人茲聲明以下企業之實益擁有人、高階管理人之資料：

(I hereby declare the following information about the Beneficial Owner/key controller of the company)：

* 請提交下列人士之身份證明文件副本(i)所有持有 25%以上已發行股本或投票權的實益擁有人/股東；或
(ii)對公司的管理層作出最終控制的任何個人。

* Please also provide copies of identification document for(i) all Beneficial Owner / Shareholders holding 25%-more issued share capital or voting right, or
(ii) any individual who exercise ultimate control over the management of the company.

一、實益擁有人/股東(Beneficial Owner/Shareholders) (註：此為必填項目) (Note: this section is mandatory)

	持有已發行股本/ 投票權的百分比 Percentage of issued share capital/ voting right held	姓名 Name	出生日期 (日/月/年) Date of Birth (DD/MM/YYYY)	國籍 Nationality	護照號碼 Passport No.	身份證號碼 ID No.	從事行業 (例如:電子製造業、電子批發業、電子買賣業) Business Nature	居住地址 Residential Address (及永久地址如與居住地址不相同 and Permanent Address if different)
1								
2								
3								
4								
5								

二、高階管理人(Key Controller)

	職稱 Title	姓名 Name	出生日期 (日/月/年) Date of Birth (DD/MM/YYYY)	國籍 Nationality	護照號碼 Passport No.	身份證號碼 ID No.	居住地址 Residential Address (及永久地址如與居住地址不相同 and Permanent Address if different)
1							
2							
3							
4							
5							

◎高階管理人包括公司之執行董事、總經理、財務長、有權簽章人或相當前述職位之人員(如:代表人、管理人、合夥人等)

Senior Management includes executive directors, general manager, financial controller, authorized signatories or any officers whose rankings are equivalent to the abovementioned titles (e.g. legal representative, manager, partner, etc.)

PART VII 第 7 部份

Request for First Time Cheque Book / Withdrawal Slip 首次支票簿/提款單

- ☐ To be collected by the Applicant.
請待申請人親自領取。
- ☐ To Correspondence Address by registered mail and debit the Applicant's account for the postage and handling fees incurred.
請以掛號郵件寄至申請人之通訊地址，有關郵費及手續費由申請人帳戶中扣付。

PART VIII 第 8 部份

Correspondence 通訊

所有帳戶的月結單、通知書及相關文件按下列的方式發送，直至另行書面指示為止：

Unless and until the Bank receives further written instructions, all monthly statements, notices and documents relating to account(s) to be opened will be delivered by the following means：

月結單 Monthly Statement	<input type="checkbox"/> 以電子郵件發送 By E-mail <input type="checkbox"/> 以網路銀行下載 From E-banking <input type="checkbox"/> 以郵寄發送 By Post 本人同意貴行寄送實體月結單，並同意貴行將從本人帳戶收取相關費用。 I agree to receive the monthly statement by post and I agree that the Bank will deduct relevant charges from our accounts.
單筆交易通知書 Notice of Transaction	<input type="checkbox"/> 以電子郵件發送 By E-mail <input type="checkbox"/> 以傳真通知 By Fax
電子郵件約定 E-mail Address(es)	電郵 1 (E-Mail 1) _____ 電郵 2 (E-Mail 2) _____ 電郵 3 (E-Mail 3) _____ 本次共約定_____個電子郵件信箱 There is/are totally _____ E-mail address(es).

In respect of the registration of the e-Statement Service, I/we acknowledge and agree the following:

就登記使用電子郵件傳送服務，本人/本公司確認及同意下列事項：

- I / we undertake to update the Bank of my/our latest and correct E-mail address from time to time and to ensure that there is enough storage space to receive from the Bank the settlement advice of inward/outward remittance / monthly account statement / settlement advice of time deposit.
本人/本公司承諾隨時向 貴分行提供最新及正確之電郵地址。並保持電郵信箱有足夠空間以接收 貴分行之匯出、匯入水單/月結單/定期存款單據。
- I/ we have read and understand the Risk Disclosure Statement of Electronic Statement Service that the Bank sent to me/us.
本人/本公司已閱讀並了解 貴分行寄送之「電子對帳單服務風險告知」。

PART IX 第 9A 部份

Self-Certification Form 自我證明表格

重要提示 Important Notes :

- 這是由帳戶持有人向貴分行提供的自我證明表格（以下簡稱「**表格**」），以作自動交換財務帳戶資料用途。貴分行可把收集所得的資料交給稅務局，稅務局會將資料轉交到另一稅務管轄區的稅務當局。

This is a self-certification form (“**Form**”) provided by an account holder to the Bank for the purpose of automatic exchange of financial account information. The data collected may be transmitted by the Bank to the Inland Revenue Department for transfer to the tax authority of another jurisdiction.

- 如帳戶持有人的稅務居民身分有所改變，應盡快將所有變更通知貴分行。

An account holder should report all changes in its tax residency status to the Bank.

- 除不適用或特別註明外，必須填寫這份表格所有部分。如這份表格上的欄位不敷使用，可自行增列填寫。在欄/部標有星號（*）的項目為貴分行須向稅務局申報的資料。

All parts of the Form must be completed (unless not applicable or otherwise specified). If space provided is insufficient, continue on additional sheet(s). Information in fields/parts marked with an asterisk (*) are required to be reported by the Bank to the Inland Revenue Department.

第 1 部 實體帳戶持有人的身分辨識資料

Part 1 Identification of Entity Account Holder

(對於聯名帳戶或多人聯名帳戶，每名實體帳戶持有人須分別填寫一份表格)

(For joint or multiple account holders, complete a separate Form for each entity account holder.)

(1) 實體或分支機構的法定名稱 *

Legal Name of Entity or Branch *

(2) 實體或機構設立所在的稅務管轄區

Jurisdiction of Incorporation or Organisation

(3) 香港商業登記號碼

Hong Kong Business Registration Number

(4) 現行營業地址

Current Business Address

第 1 行(例如：室、樓層、大廈、街道、地區)

Line 1 (e.g. Suite, Floor, Building, Street, District)

第 2 行 (城市) *

Line 2 (City) *

第 3 行 (例如:省、州)

Line 3 (e.g. Province, State)

國家 *

Country *

郵政編碼/郵遞區號碼 Post Code/ZIP Code _____	
(5) 通訊地址 (如通訊地址與現行營業地址不同, 填寫此欄) Mailing Address (Complete if different to the current business address)	
第 1 行(例如: 室、樓層、大廈、街道、地區) Line 1 (e.g. Suite, Floor, Building, Street, District) _____	
第 2 行 (城市) Line 2 (City) _____	
第 3 行 (例如: 省、州) Line 3 (e.g. Province, State) _____	
國家 Country _____	
郵政編碼/郵遞區號碼 Post Code/ZIP Code _____	
第 2 部 實體類別 Part 2 Entity Type 在其中一個適當的方格內加上✓號, 並提供有關資料。 Tick ✓ one of the appropriate boxes and provide the relevant information.	
金融機構 Financial Institution	<input type="checkbox"/> 託管機構、存款機構或特定保險公司 Custodial Institution, Depository Institution or Specified Insurance Company
	<input type="checkbox"/> 投資實體, 但不包括由另一金融機構管理 (例如: 擁有裁量權以管理投資實體的資產) 並位於非參與稅務管轄區的投資實體 Investment Entity, except an investment entity that is managed by another financial institution (e.g. with discretion to manage the entity's assets) and located in a non-participating jurisdiction
積極性非金融機構 Active NFE	<input type="checkbox"/> 該非金融機構的股票經常在_____ (一個具規模證券市場) 進行買賣 NFE the stock of which is regularly traded on _____, which is an established securities market
	<input type="checkbox"/> _____ 的關係企業, 該關係企業的股票經常在 _____ (一個具規模證券市場) 進行買賣 Related entity of _____, the stock of which is regularly traded on _____, which is an established securities market
	<input type="checkbox"/> 政府機關、國際組織、中央銀行或由前述的機構全權擁有的其他實體 NFE is a governmental entity, an international organization, a central bank, or an entity wholly owned by one or more of the foregoing entities
	<input type="checkbox"/> 除上述以外的積極性非金融機構 (在其中一個適當的圓圈內加上✓號)

	<p>Active NFE other than the above (Please Tick ✓ one of the appropriate circles.)</p> <p>○ 符合規定總收入中少於 50% 屬被動收入，及總資產少於 50% 屬產生被動收入的資產，或屬為產生被動收入而持有的資產</p> <p>Active by reason of having less than 50% of the gross income as passive income and less than 50% of the assets are assets that produce or are held for the production of passive income</p> <p>○ 控股非金融機構，隸屬於非金融集團，且該非金融機構 80% 以上營業活動為控股、或提供融資與服務予其子公司。</p> <p>Holding NFEs that are members of a non-financial institution group, where 80% or more of the activities of the NFE consist of holding, in whole or in part, the stocks of, or providing financing and services to, one or more its subsidiaries;</p> <p>○ 其他(請說明) _____</p> <p>Others (please specify) _____</p>
消極性非金融機構 Passive NFE	<p><input type="checkbox"/> 位於非參與稅務管轄區並由另一金融機構管理的投資實體</p> <p>Investment entity that is managed by another financial institution and located in a non-participating jurisdiction</p> <p><input type="checkbox"/> 不屬積極性非金融機構的非金融機構</p> <p>NFE that is not an active NFE</p>

第 3 部 控權人 (如實體帳戶持有人是消極性非金融機構，填寫此部份)

Part 3 Controlling Persons (Complete this part if the entity account holder is a passive NFE)

就帳戶持有人，填寫所有控權人的姓名在列表內。控權人一般是指自然人對某實體的「控權」，通常透過其在實體的持股(通常以某個百分比(例如 25%)為基準)行使。就實體而言，如行使控制權的並非自然人，則控權人會是該實體的高階管理人員。

Indicate in the table below the name of all controlling person(s) of the account holder who is/are generally the natural person(s) exercising control over an entity through a controlling ownership interest ultimately (typically on the basis of a certain percentage (e.g. 25%)). If no natural person exercises control over an entity which is a legal person, the controlling person will be the individual holding the position of senior managing official.

每名控權人須分別填寫一份控權人自我證明表格

Complete Self-Certification Form of Controlling Person for each controlling person.

(1)	(2)
(3)	(4)
(5)	(6)
(7)	(8)

第 4 部 居留司法管轄區及稅籍編號或具有等同功能的辨識編號 (以下簡稱「稅籍編號」)*

Part 4 Jurisdiction of Residence and Taxpayer Identification Number or its Functional Equivalent ("TIN") *

提供以下資料，列明 (a) 帳戶持有人的居留司法管轄區，亦即帳戶持有人的稅務管轄區 (包括香港) 及 (b) 該居留司法管轄區發給帳戶持有人的稅籍編號。列出所有 (不限於 5 個) 居留司法管轄區。

Complete the following table indicating (a) the jurisdiction of residence (including Hong Kong) where the account holder is a resident for tax purposes and (b) the account holder's TIN for each jurisdiction indicated. Indicate **all** (not restricted to five) jurisdictions of residence.

如帳戶持有人是香港稅務居民，稅籍編號是其香港商業登記號碼。

If the account holder is a tax resident of Hong Kong, the TIN is the Hong Kong Business Registration Number.

如果帳號持有人並非任何稅務管轄區的稅務居民（例如：它是財政透明實體），填寫實際管理機構所在的稅務管轄區。

If the account holder is not a tax resident in any jurisdiction (e.g. fiscally transparent), indicate the jurisdiction in which its place of effective management is situated.

如沒有提供稅籍編號，必須填寫合適的理由 A、B 或 C：

If a TIN is unavailable, provide the appropriate reason A, B or C:

- **理由 A** – 帳戶持有人的居留司法稅務管轄區並沒有向其居民發出稅籍編號。
Reason A – The jurisdiction where the account holder is a resident for tax purposes does not issue TINs to its residents.
- **理由 B** – 帳戶持有人不能取得稅籍編號。如選取這一理由，解釋帳戶持有人不能取得稅籍編號的原因。
Reason B – The account holder is unable to obtain a TIN. Explain why the account holder is unable to obtain a TIN if you have selected this reason.
- **理由 C** – 帳戶持有人毋須提供稅籍編號。居留司法管轄區的主管機關不需要帳戶持有人披露稅籍編號。
Reason C – TIN is not required. Select this reason only if the authorities of the jurisdiction of residence do not require the TIN to be disclosed.

居留司法管轄區 Jurisdiction of Residence	稅籍編號 TIN	如沒有提供稅籍編號， 填寫理由 A、B 或 C Enter Reason A, B or C	如選擇理由 B， 解釋帳戶持有人不能取得稅籍編號的原因 Explain why the account holder is unable to obtain a TIN
(1)			
(2)			
(3)			
(4)			
(5)			

第 5 部 自動交換財務帳戶資料聲明

Part 5 Declarations For Automatic Exchange Of Financial Account Information

本公司知悉及同意，貴分行可根據《稅務條例》（第 112 章）有關交換財務帳戶資料的法律條文，（a）收集本表格所載資料並可備存作自動交換財務帳戶資料用途及（b）把該等資料和關於帳戶持有人及任何須申報帳戶的資料向香港特別行政區政府稅務局申報，從而把資料轉交到帳戶持有人的居留司法管轄區的稅務當局。

We acknowledge and agree that (a) the information contained in this Form is collected and may be kept by the Bank for the purpose of automatic exchange of financial account information, and (b) such information and information regarding the account holder and any reportable account(s) may be reported by the Bank to the Inland Revenue Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and

exchanged with the tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions in which the account holder may be resident for tax purposes pursuant to the legal provisions for exchange of financial account information provided under the Inland Revenue Ordinance (Cap.112).

本公司證明，就與本表格所有相關的帳戶，簽署人士已獲本公司妥為授權簽署本開戶申請表第 14 部份。

We certify that the signatory has been duly authorized to sign on Part IV of this Account Opening Form for all our account(s) to which this Form relates.

本公司承諾，如情況有所改變，以致影響本表格第 1 部所述的個人的稅務居民身分，或導致本表格所載的資料不正確，本公司會通知貴分行，並會在情況發生改變後 30 日內，向貴分行提交一份已適當更新的自我證明表格。

We undertake to advise the Bank of any change in circumstances which affects the tax residency status of the entity identified in Part 1 of this Form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide the Bank with a suitably updated self-certification form within 30 days of such change in circumstances.

本公司在本開戶申請表第 14 部份簽署，聲明就本人/本公司所知所信，本表格內所填報的所有資料和聲明均屬真實、正確和完備。

By signing on Part IV of this Account Opening Form, we declare that the information given and statements made in this Form are, to the best of our knowledge and belief, true, correct and complete.

警告：根據《稅務條例》第 80(2E)條，如任何人在作出自我證明時，在明知一項陳述在要項上屬具誤導性、虛假或不正確，或罔顧一項陳述是否在要項上屬具誤導性、虛假或不正確下，作出該項陳述，即屬犯罪。一經定罪，可處第 3 級(即\$10,000)罰款。

WARNING: It is an offence under section 80(2E) of the Inland Revenue Ordinance if any person, in making a self-certification, makes a statement that is misleading, false or incorrect in a material particular AND knows, or is reckless as to whether, the statement is misleading, false or incorrect in a material particular. A person who commits the offence is liable on conviction to a fine at level 3 (i.e. \$10,000).

PART VII 第 9B 部份 (獨資東主填寫)

Self-Certification Form 自我證明表格

重要提示 Important Notes :

- 這是由帳戶持有人向貴分行提供的自我證明表格（以下簡稱「**表格**」），以作自動交換財務帳戶資料用途。貴分行可把收集所得的資料交給稅務局，稅務局會將資料轉交到另一稅務管轄區的稅務當局。

This is a self-certification form (“**Form**”) provided by an account holder to the Bank for the purpose of automatic exchange of financial account information. The data collected may be transmitted by the Bank to the Inland Revenue Department for transfer to the tax authority of another jurisdiction.

- 如帳戶持有人的稅務居民身分有所改變，應盡快將所有變更通知貴分行。

An account holder should report all changes in its tax residency status to the Bank.

- 除不適用或特別註明外，必須填寫這份表格所有部分。如這份表格上的欄位不敷使用，可自行增列填寫。在欄/部標有星號（*）的項目為貴分行須向稅務局申報的資料。

All parts of the Form must be completed (unless not applicable or otherwise specified). If space provided is insufficient, continue on additional sheet(s). Information in fields/parts marked with an asterisk (*) are required to be reported by the Bank to the Inland Revenue Department.

第 1 部 帳戶持有人的身分識別資料

Part 1 Identification of Individual account Holder

(對於聯名帳戶或多人聯名帳戶，每名個人帳戶持有人須分別填寫一份表格)

(For joint or multiple account holders, complete a separate form for each individual account holder.)

(1) 帳戶持有人的姓名

Name of account holder

稱謂 (例如：先生、太太、女士、小姐)

Title (e.g. Mr, Mrs, Ms, Miss)

姓氏 *

Last Name or Surname *

名字 *

First or Given Name *

(2) 香港身份證或護照號碼

Hong Kong Identity Card or Passport Number

(3) 現行居住地址

Current Residence Address

第 1 行(例如：室、樓層、大廈、街道、地區)

Line 1 (e.g. Suite, Floor, Building, Street, District)

第 2 行 (城市) *

Line 2 (City) *

第 3 行 (例如:省、州)

Line 3 (e.g. Province, State)

國家 *

Country *

郵政編碼/郵遞區號碼

Post Code/ZIP Code

(4) 通訊地址 (如通訊地址與現行居住地址不同，填寫此欄)

Mailing Address (Complete if different to the current residence address)

第 1 行(例如：室、樓層、大廈、街道、地區)

Line 1 (e.g. Suite, Floor, Building, Street, District)

第 2 行 (城市)

Line 2 (City)

第 3 行 (例如:省、州)

Line 3 (e.g. Province, State)

國家

Country

郵政編碼/郵遞區號碼

Post Code/ZIP Code

(5) 出生日期 * (日/月/年)

Date of Birth * (dd/mm/yyyy)

(6) 出生地點 (可不填寫)

Place of Birth (Not compulsory)

第 2 部 居留司法管轄區及稅籍編號或具有等同功能的辨識編號 (以下簡稱「稅籍編號」)*

Part 2 Jurisdiction of Residence and Taxpayer Identification Number or its Functional Equivalent (“TIN”)*

提供以下資料，列明 (a) 帳戶持有人的居留司法管轄區，亦即帳戶持有人的稅務管轄區 (包括香港) 及 (b) 該居留司法管轄區發給帳戶持有人的稅籍編號。列出所有 (不限於 5 個) 居留司法管轄區。

Complete the following table indicating (a) the jurisdiction of residence (including Hong Kong) where the account holder is a resident for tax purposes and (b) the account holder's TIN for each jurisdiction indicated. Indicate all (not restricted to five) jurisdictions of residence.

如帳戶持有人是香港稅務居民，稅籍編號是其香港商業登記號碼。

If the account holder is a tax resident of Hong Kong, the TIN is the Hong Kong Business Registration Number.

如果帳號持有人並非任何稅務管轄區的稅務居民 (例如：它是財政透明實體)，填寫實際管理機構所在的稅務管轄區。

If the account holder is not a tax resident in any jurisdiction (e.g. fiscally transparent), indicate the jurisdiction in which its place of effective management is situated.

如沒有提供稅籍編號，必須填寫合適的理由 A、B 或 C：

If a TIN is unavailable, provide the appropriate reason A, B or C:

- **理由 A** – 帳戶持有人的居留司法稅務管轄區並沒有向其居民發出稅籍編號。

Reason A – The jurisdiction where the account holder is a resident for tax purposes does not issue TINs to its residents.

- **理由 B** – 帳戶持有人不能取得稅籍編號。如選取這一理由，解釋帳戶持有人不能取得稅籍編號的原因。

Reason B – The account holder is unable to obtain a TIN. Explain why the account holder is unable to obtain a TIN if you have selected this reason.

- **理由 C** – 帳戶持有人毋須提供稅籍編號。居留司法管轄區的主管機關不需要帳戶持有人披露稅籍編號。

Reason C – TIN is not required. Select this reason only if the authorities of the jurisdiction of residence do not require the TIN to be disclosed.

居留司法管轄區 Jurisdiction of Residence	稅籍編號 TIN	如沒有提供稅籍編號， 填寫理由 A、B 或 C Enter Reason A, B or C if no TIN is available	如選擇理由 B， 解釋帳戶持有人不能取得稅籍編號的原因 Explain why the account holder is unable to obtain a TIN you have selected Reason B
(1)			
(2)			
(3)			

(4)				
(5)				

第 3 部 自動交換財務帳戶資料聲明

Part 3 Declarations For Automatic Exchange Of Financial Account Information

本人知悉及同意，貴分行可根據《稅務條例》（第 112 章）有關交換財務帳戶資料的法律條文，（a）收集本表格所載資料並可備存作自動交換財務帳戶資料用途及（b）把該等資料和關於帳戶持有人及任何須申報帳戶的資料向香港特別行政區政府稅務局申報，從而把資料轉交到帳戶持有人的居留司法管轄區的稅務當局。

I acknowledge and agree that (a) the information contained in this Form is collected and may be kept by the Bank for the purpose of automatic exchange of financial account information, and (b) such information and information regarding the account holder and any reportable account(s) may be reported by the Bank to the Inland Revenue Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and exchanged with the tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions in which the account holder may be resident for tax purposes pursuant to the legal provisions for exchange of financial account information provided under the Inland Revenue Ordinance (Cap.112).

本人證明，就與本表格所有相關的帳戶，本人作為帳戶持有人/已獲帳戶持有人授權，簽署本開戶申請表第 11 部份。

I certify that I as the account holder/am authorized by the account holder to sign on Part XI of this Account Opening Form for all the account(s) to which this Form relates.

本人承諾，如情況有所改變，以致影響本表格第 1 部所述的個人的稅務居民身分，或導致本表格所載的資料不正確，本人會通知貴分行，並會在情況發生改變後 30 日內，向貴分行提交一份已適當更新的自我證明表格。

I undertake to advise the Bank of any change in circumstances which affects the tax residency status of the entity identified in Part 1 of this Form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide the Bank with a suitably updated self-certification form within 30 days of such change in circumstances.

本人在本開戶申請表第 14 部份簽署，聲明就本人所知所信，本表格內所填報的所有資料和聲明均屬真實、正確和完備。

By signing on Part XI of this Account Opening Form, I declare that the information given and statements made in this Form are, to the best of my knowledge and belief, true, correct and complete.

警告：根據《稅務條例》第 80(2E)條，如任何人在作出自我證明時，在明知一項陳述在要項上屬具誤導性、虛假或不正確，或罔顧一項陳述是否在要項上屬具誤導性、虛假或不正確下，作出該項陳述，即屬犯罪。一經定罪，可處第 3 級（即\$10,000）罰款。

WARNING: It is an offence under section 80(2E) of the Inland Revenue Ordinance if any person, in making a self-certification, makes a statement that is misleading, false or incorrect in a material particular AND knows, or is reckless as to whether, the statement is misleading, false or incorrect in a material particular. A person who commits the offence is liable on conviction to a fine at level 3 (i.e. \$10,000).

PART X 第 10 部份

Deposit Protection Scheme 存款保障計劃

臺灣中小企業銀行股份有限公司是存款保障計劃的成員。本行接受的合資格存款受存保計劃保障，最高保障額為每名存款人 HK\$500,000。

Taiwan Business Bank, Ltd. is a member of the Deposit Protection Scheme. Eligible deposits taken by this Bank are protected by the Scheme up to a limit of HK\$500,000 per depositor.

The following types of deposit maintained with the Bank are deposits qualified for protection by the Deposit Protection Scheme:-
本行接受的下列存款，是符合存款保障計劃保障資格的存款:-

-Savings Accounts

<p>活期存款; - Current Accounts 支票存款; - Time deposit with maturity less than 5 years 五年期以下的定期存款; - Secured/Pledged deposits 擔保/抵押之存款。</p> <p>The following types of deposit are not protected by the Scheme:- 以下之存款不受存款保障計劃保障：-</p> <p>- Financial products other than deposits(such as bonds, stocks, foreign currency linked and equity linked products) 存款以外的金融產品(例如：債券、股票、外幣掛鈎和股票掛鈎產品)； -time deposits longer than 5 years in maturity 年期超過五年的定期存款; - bearer form deposits(such as bearer certificates of deposit) 不記名形式的存款(如不記名存款證); -offshore deposits 離岸存款; - deposits held by an excluded person. 豁除人士持有的存款。</p>
--

PART XI 第 11 部份

Declaration of Risk Acknowledgement in CNY 人民幣風險聲明書

我(們)特此聲明，經貴行之告知，我(們)已知悉存入/投資/買入貴行人民幣計價產品，可能造成下列各段說明與人民幣產品相關的主要風險；而以下可能未盡錄所有風險，部分風險亦可能不適用於每項人民幣產品。

I/We hereby acknowledge the possible risk related to the deposit of, investment in, purchase of products denominated in RMB offered by the Bank specified in the paragraphs hereunder. The major risks may not be fully covered in the paragraphs below and some of the risks mentioned may not be applicable to each and every item of product denominated in RMB.

1. 人民幣貨幣風險 Risk inherent to RMB as a currency

人民幣存款具有人民幣匯率風險，以及人民幣目前並非自由兌換的貨幣，透過香港銀行兌換人民幣須受若干限制。人民幣投資及保險產品亦有上述風險。對個人客戶而言，人民幣兌換設有每日上限，因此客戶可能需要相當時日才可換入或換出超過每日上限的人民幣金額。

Deposit in RMB entails exchange risk. RMB is not a currency that could be freely exchanged in the market and is subject to restriction for conversion through banks in Hong Kong. Investment and insurance products denominated in RMB also entail the aforementioned risk. The maximum daily limit for the conversion of RMB means that it may take the individual customers some time to exchange any amount exceeding the maximum daily limit.

若人民幣產品或其相關投資不是以人民幣計價，可能因買入或賣出這些產品或其相關投資而涉及多重貨幣兌換費用，並且受人民幣匯率波動，以及為應付贖回投資的要求與其他資本需求(例如支付營運開支)，而須沽售資產時所出現的買入與賣出差價所影響。Where RMB products or other related investment are not be denominated in RMB, an exchange fee shall be incurred in the purchase and sale of these products or other related investments. The products and the investment may also be sensitive to and affected by the fluctuation of the exchange rate of RMB, as well as the sale of assets which was made in order to satisfy the redemption requests or other capital requirements (such as the payment of operating expenses).

2. 人民幣產品涉及的其他風險 Other risks inherent to products denominated in RMB

除了人民幣貨幣風險外，個別人民幣產品所涉及的其他風險，包括但不限於以下風險(如適用)：

Further to the risk inherent to RMB as a currency, certain products denominated in RMB may also involve other forms of risk, including but not limited to the followings (if applicable):

(a) 以人民幣計價的相關投資的選擇有限 There are limited products denominated in RMB for investment

若人民幣產品無法直接投資於中國內地，可供其選擇的境外人民幣相關投資可能有限。該等限制可能對人民幣產品的回報及表現有不利影響。

In the event that RMB products cannot be directly invested into China, and there are limited choices of offshore investment related to RMB, such constraint may cause negative influence on the return of investment in and performance of RMB products.

(b) 須長期持有的投資產品 Investment products for holding in the long run

若人民幣產品的投資期較長(如人民幣投資相連壽險計劃)，在到期日前或禁售期內(如有)贖回投資，可能會因收益顯著低於投資額而蒙受重大的本金損失，或提早退保或提款的費用，以及於到期日前或禁售期內贖回投資可能損失紅利(如適用)。

Where the investment of RMB products may have long maturity (e.g., unit-linked insurance policies denominated in RMB), the redemption of investment before maturity or during the prohibition period (if any) may inflict substantial loss in principal when the return falls below the investment amount significantly, or, the expenses incurred from the surrender of policies or withdrawal from policies, and the loss of dividends (if applicable) for redemption of investment before maturity or during the prohibition period.

(c) 交易對手的信貸風險 Credit risk of counterparty

人民幣產品涉及交易對手信貸風險。若人民幣產品投資於沒有抵押品支持的人民幣債務工具，該等產品須承受有關交易對手的全部信貸風險。投資於衍生工具的人民幣產品亦可能有交易對手風險，原因是衍生工具發行商一旦違約，便可能對人民幣產品的表現造成不利影響及導致重大虧損。

Products denominated in RMB entail credit risk of the counterparties. In the event of investment in debt instruments in RMB not backed by collaterals, such products shall assume credit risk of the counterparties in a whole. Investment in derivatives denominated in RMB may also entail counterparty risk, as the issuers of such derivatives may default, which may negatively impact the performance of RMB products and result in significant loss thereof.

(d) 利率風險 Interest risk

若人民幣產品本身是人民幣債務工具、或可能投資於人民幣債務工具，該等工具可能會受利率波動影響，因而對人民幣產品的回報及表現造成不利影響。

Where RMB products are debt instruments denominated in RMB, or, invest in debt instruments denominated in RMB, such instruments may be affected by the fluctuation of exchange rate, which may negatively impact the return and performance of these RMB products.

(e) 流動資金風險 Liquidity risk

人民幣產品涉及的流動資金風險，以及(如適用)在沽售相關投資時人民幣產品可能遭受重大虧損，尤其若該等投資並無活躍的二手市場及其買入與賣出差價較大，上述風險便會更大。

Products denominated in RMB entail liquidity risk, and may result in severe loss upon disposal of the related products (if applicable) particularly when there is no active secondary market for these products and the spread between purchase and sale of the products is too wide which will further intensify the risk.

(f) 贖回投資時未必可收回人民幣 The proceeds for redemption of investment may not be fully paid in RMB

若非人民幣相關投資佔人民幣產品的較大比重，在贖回產品時未必可以全數收回人民幣。上述情況可能源於人民幣受兌換限制及外匯管制而令發行商未能及時取得足夠人民幣金額。

In the event that the RMB products do not constitute a much greater proportion of the portfolio of RMB related investment, the proceeds for redemption of such products may not be fully paid in RMB. This may be the result of the foreign exchange control of RMB that the issuers cannot acquire sufficient amount of RMB on due time.

PART XII 第 12 部份

Certified Extracts of Board Resolutions 董事局決議案認證摘要

COMPANY NAME: _____ (the "Company")

公司名稱：_____ (下稱「本公司」)

Directors' Meeting of the Company duly convened and held at (address): _____ on _____.

本公司於_____及在_____合法召開的董事局會議舉行。

We, the undersigned, hereby certify that the following is a true and correct extracts of the minutes and resolutions of the directors of the Company (duly kept in the minutes book of the Company) duly passed at a Directors' Meeting of the Company duly convened and held on the date and in the place as above at which a quorum of directors were present throughout.

吾等，下列簽署人，現認證以下是本公司真實及正確的董事局會議記錄摘要及於董事局會議合法通過的決議的摘要(已存檔於本公司的會議記錄冊上)，會議是合法召開且有會議法定人數出席，並於上述日期及地址召開。

It was unanimously resolved:-

茲一致議決如下：-

1. That _____ account(s) in the name of the Company (the "Bank Account") ☐ be opened with Taiwan Business Bank, Ltd (the "Bank") or ☐ whose details be amended as per resolutions below.
同意及核准以本公司的名義於臺灣中小企業銀行股份有限公司(下稱「銀行」) ☐開立或 ☐按下述決議變更帳戶(下稱「該銀行帳戶」)。

2. That the following documents and their respective terms and conditions as tabled for discussion, be and are hereby approved and accepted:-

核准及接受下列於本會議上提交討論的文件及其條款及細則：-

<input type="checkbox"/>	"Account Opening Form" 《開戶申請表》
<input type="checkbox"/>	"Terms and Conditions of Banking Service" 《銀行服務條款及細則》
<input type="checkbox"/>	"Signature Card" 《印鑑卡》

<input type="checkbox"/>	“臺灣中小企業銀行「全球金融網：香港端系統」申請書暨約定書【個人/企業(法人)戶適用】 《申請電子金融服務》
<input type="checkbox"/>	“Fax Instruction” 《傳真交易指示》

3. That the following Authorized Person(s) whose particulars and specimen signature(s) are set out in the Signature Card is/are authorized to operate the Bank Account and give instructions in respect of all matters of the Bank Account in accordance with signing arrangement specified in resolution 4 below:-
授權下列及其詳細資料與簽字式樣載列於印鑑卡的授權人員根據下述第 4 點決議註明的簽署安排，操作該銀行帳戶及就一切有關該銀行帳戶的事宜發出指示：-

(1)	Full Name 全名: _____ ID/Passport No. 身分證/護照號碼: _____ (Group 組別 _____)
(2)	Full Name 全名: _____ ID/Passport No. 身分證/護照號碼: _____ (Group 組別 _____)
(3)	Full Name 全名: _____ ID/Passport No. 身分證/護照號碼: _____ (Group 組別 _____)

4. The signing arrangement(s) of the Authorized Person(s) is/are:-
授權人員的簽署安排為：-

(1)	
(2)	
(3)	

5. That any _____ of the following director(s)
下述任何 _____ 位董事

(1)	Name in Full 全名: _____ ID/Passport No. 身分證/護照號碼: _____
(2)	Name in Full 全名: _____ ID/Passport No. 身分證/護照號碼: _____
(3)	Name in Full 全名: _____ ID/Passport No. 身分證/護照號碼: _____

be and is/are hereby authorized to sign:-
獲授權簽署:-

<input type="checkbox"/>	“Account Opening Form” 《開戶申請表》
<input type="checkbox"/>	“Signature Card” 《印鑑卡》
<input type="checkbox"/>	“臺灣中小企業銀行「全球金融網：香港端系統」申請書暨約定書【個人/企業(法人)戶適用】 《申請電子金融服務》
<input type="checkbox"/>	“Fax Instruction” 《傳真交易指示》

Notes 備註: Please check the box with tick (“✓”) as appropriate.

1. 請於適用方格內加「✓」號。

2. Both the Chairman of the Meeting and the Company Director / Secretary must initial to confirm all alterations to these certified extracts of minutes and resolutions of directors.
若本董事會議記錄及議決摘要認證本內容有任何修改，會議主席及公司董事/秘書必須同時加簽。

PART XIII 第 13 部份

Applicant's Declarations 申請人聲明

1. I/We have read and fully understood the contents of this Account Opening Form. I/We confirm that information and data in this Account Opening Form are true, accurate, update and complete. I/We further undertake to notify the Bank forthwith in the form prescribed by the Bank in case of any change of any such information and data.
我(們)已細閱及完全明白本開戶申請表之內容，我(們)確認本開戶申請表所載資料及資訊均屬真實、準確、最新及完整的資料。我(們)進一步承諾，如本開戶申請表所載之任何該等資料及資訊有任何更改，我(們)會即時以貴行規定之表格通知貴行。
2. I/We acknowledge and declare that a copy of the “Terms and Conditions of Banking Service” has been provided to me/us and I/we had carefully read and agreed to be bound by the same. We also understand that the up-to-date version of the same will be uploaded to the Bank’s official website for my/our unfettered access.
我(們)確認及聲明，我(們)已獲得《銀行服務條款及細則》，且我(們)已詳細閱讀其條文，並同意受其約束。我(們)亦知悉其最新版本會登載在貴行官網供我(們)隨時查閱。
3. I/We have been invited to ask questions and seek independent and professional advice on the above documents and this Account Opening Form before signing this Account Opening Form and the incidental documents. I/We hereby confirm that the I/we have read and fully understood the contents of the abovementioned documents and this Account Opening Form.
就上述文件及本開戶申請表，我(們)已被邀請提問及於簽署本開戶申請表及相關文件前尋求獨立及專業意見。我(們)謹此確認我(們)已細閱及完全明白上述文件及本開戶申請表之內容。
4. I/We acknowledge and understand that the defined terms in the “Terms and Conditions of Banking Service” are adopted in this Account Opening Form unless the context otherwise requires.
我(們)確認及明白，除非上下文另有規定，本開戶申請表採納《銀行服務條款及細則》的定義詞語。
5. (Applicable to non US Person) I/We acknowledge and declare that I/we shall notify the Bank forthwith in writing as and when the I/we hold US citizenship or permanent right of abode. I/We acknowledge and understand that the Bank shall not be liable for any direct or indirect consequences in relation to the negligence or premeditation on reporting the updated information to the Bank by me/us and I/we have the compelling obligation to be responsible for the Bank’s losses and damages arising out of or in connection with the failure by me/us to notify the Bank as aforesaid.
(適用於非美國公民) 我(們)確認及聲明，如我(們)此後擁有美國國籍或擁有美國永久居留權，我(們)會即時以書面通知貴行。我(們)確認及明白貴行並不對任何我(們)因疏忽或蓄意不通知貴行最新資料而引致的一切直接或間接後果而承擔任何責任，並承諾就未有通知貴行上述事項而招致貴行的所有損失或損害承擔不可推卸的賠償責任。
6. I/We understand, acknowledge and agree that the personal data and information of me/us and the transaction record(s) may be disclosed to the competent authority of other jurisdictions including, without limitation, the competent authority of Taiwan and US where the circumstances require.
我(們)明白、確認及同意，如有需要，我(們)之個人資料及資訊及交易紀錄或須披露予其他司法管轄區的主管當局，包括但不限於台灣及美國主管當局。
7. I/We declare and acknowledge that I/we have notified the director(s), shareholder(s), and the Authorized Person(s) in respect of the arrangement relevant to the personal data and the responsibility as well as impact on the part of those, and that I/we have obtained the consent of those for the purpose of proceeding with account opening process.
我(們)聲明及確認，已於開戶前告知其董事、股東及授權人員有關其個人資料之安排，其(等)之責任及對其(等)之影響，並已取得其(等)之同意，繼續以其(等)之資料辦理開戶申請手續。
8. I/We understand, acknowledge and agree that, where our beneficial owner(s) are sanctioned individuals, body incorporate or unincorporated body under applicable laws and regulations, or terrorists or terrorist organizations identified or investigated by any foreign government or international organization, the Bank may suspend any transaction(s) and/or suspend or terminate its business relationship with me (us) without prior notice.
我(們)明白、確認及同意，我(們)實益擁有人如為適用法律及法規指定制裁之個人、法人團體或非屬法人團體的團體，及/或外國政府或國際組織認定或追查之恐怖份子或團體時，無須由貴行事先通知，貴行可暫時停止交易，或暫時停止或終止與我(們)之業務關係。
9. I/We understand, acknowledge and agree that, where our beneficial owner(s) refuse to cooperate with the Bank in conducting ongoing monitoring for the purposes of anti-money laundering, counter-terrorist financing and/or prevention of tax evasion, fraud-related activities or any conduct or activities in breach of relevant laws and regulations, provide information in relation to our beneficial owner(s) and key controller(s) and/or the nature and purpose of transaction(s) and/or our source of fund, or the Bank in its absolute discretion determines that such transaction(s) are associated with illegal activities or suspected of related to money laundering or terrorist financing, the Bank may carry out all necessary measures, including, without limitation, suspending any transaction(s) and/or suspending or terminating its business relationship with me (us) without prior notice.
我(們)明白、確認及同意，我(們)實益擁有人如不配合貴行為防制洗錢、打擊資助恐怖主義及/或防止逃稅、詐騙及任何違反相關法律及法規的行為及活動為目的而進行之持續監察、拒絕提供實益擁有人及其行使控制權之人及/或交易之性質與目的及/或我(們)資金來源等資訊、或貴行據其絕對酌情決定其交易涉及非法活動、疑似洗錢、資助恐怖主義活動時，無須由貴行事先通知，貴行可採取一切必要的措施，包括但不限於暫時停止交易，或暫時停止或終止與我(們)之業務關係。

10. The Bank is authorized at any time and in its absolute discretion convert any sum in the bank account(s) or under the Banking Service into any currency by any lawful means at its disposal and at the prevailing rate of exchange as determined by the Bank on the day of passing the entry for the purpose of set off or transfer without reference to me (us).
貴行獲授權於任何時候毋須通知我(們)及行使其絕對酌情權將銀行帳戶內或銀行服務項下的款項以任何合法途徑按記項當天的兌換率兌換成任何貨幣以達到抵銷或轉讓的目的。
11. I/We understand and acknowledge that the Bank will only process the account opening application upon receiving all the required documents. Where I/we have not submitted all the required documents at the time of our submission of this Account Opening Form, I/we shall submit the outstanding required documents to the Bank within 60 working days. The Bank shall inform me/us in writing whether our account opening application has been accepted within 30 working days thereafter. Further, the designated account shall only be effective after I/we have made remittance to such account within the time limit to be advised by the Bank by way of letter or any other means.
我(們)明白及確認，貴行會待收齊所需的開戶文件後始受理開戶審核作業，倘我(們)在遞交本開戶申請表時未一併提供所有所需文件，我(們)必須於 60 個工作天內補齊；貴行將於補齊文件當天起的 30 個工作天內，以書面通知我(們)是否通過開戶審核。再者，我(們)須在貴行信函或任何其他形式通知的規定期限內匯款到指定的帳號，該帳戶始得生效。
12. I/We confirm I/we have received and read the Deposit Protection Scheme Information Leaflet and the Risk Disclosure Statement of Electronic Statement Service and fully understood the content thereof.
我(們)確認我(們)已收到及閱讀「香港存款保障計劃小冊子」及「電子對帳單服務風險告知」，並完全明白其內容。
13. The English version of this Account Opening Form shall prevail if there is any discrepancy between the English and Chinese versions.
本開戶申請表之中英文版本如有歧異，應以英文版本為準。

PART XIV 第 14 部份

Signature of Applicant 申請人簽署

Signature(s) of Authorized Person(s) (applicable to limited company) / Signatures of all Partners (applicable to partnership) / Signature of Sole Proprietor (applicable to sole proprietorship) and company chop (if any)

授權人員簽署 (有限公司適用) / 所有合夥人簽署 (合夥企業適用) / 獨資經營者簽署 (獨資企業適用) 及公司章 (如有)

Signature(s) and Chop 簽章

Name(s)姓名

Signature(s) Verified / Attested by 印鑑核對 / 見簽

_____ (分行)

Name of Account Officer 帳戶專員名稱

_____/_____/_____
Date 日期(dd 日/mm 月/yyyy 年)